

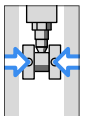
## Istruzioni d'uso

Unità elettronica

VEGADIF 65



Document ID:  
36132



Pressione differenziale

## Sommario

<b>1</b>	<b>Il contenuto di questo documento</b>	
1.1	Funzione . . . . .	3
1.2	Documento destinato ai tecnici . . . . .	3
1.3	Significato dei simboli . . . . .	3
<b>2</b>	<b>Criteri di sicurezza</b>	
2.1	Personale autorizzato . . . . .	4
2.2	Uso conforme alle normative . . . . .	4
2.3	Normative di sicurezza per luoghi Ex . . . . .	4
2.4	Salvaguardia ambientale . . . . .	4
<b>3</b>	<b>Descrizione dell'apparecchio</b>	
3.1	Struttura . . . . .	5
3.2	Metodo di funzionamento . . . . .	5
3.3	Imballaggio, trasporto e stoccaggio . . . . .	5
<b>4</b>	<b>Installazione</b>	
4.1	Informazioni generali . . . . .	6
4.2	Preparazioni per il montaggio . . . . .	6
4.3	Operazioni di montaggio . . . . .	6
<b>5</b>	<b>Messa in servizio</b>	
5.1	Messa in servizio . . . . .	9
<b>6</b>	<b>Manutenzione</b>	
6.1	Riparazione dell'apparecchio . . . . .	10
<b>7</b>	<b>Disinstallazione</b>	
7.1	Sequenza di smontaggio . . . . .	11
7.2	Smaltimento . . . . .	11
<b>8</b>	<b>Appendice</b>	
8.1	Dati tecnici . . . . .	12

# 1 Il contenuto di questo documento

## 1.1 Funzione

Queste -Istruzioni d'uso- contengono tutte le informazioni necessarie ad una rapida installazione e messa in servizio di moduli di ricambio. Leggetele perciò prima della messa in servizio.

## 1.2 Documento destinato ai tecnici

Queste -Istruzioni d'uso- sono destinate a personale qualificato, che deve prenderne visione e applicarle.

## 1.3 Significato dei simboli



### Informazioni, consigli, indicazioni

Questo simbolo identifica utili informazioni ausiliarie.



**Attenzione:** L'inosservanza di questo avviso di pericolo può provocare disturbi o errori di misura.

**Avvertimento:** L'inosservanza di questo avvertimento di pericolo può provocare danni alle persone e/o all'apparecchio.

**Pericolo:** L'inosservanza di questo avviso di pericolo può provocare gravi lesioni alle persone e/o danni all'apparecchio.



### Applicazioni Ex

Questo simbolo identifica le particolari istruzioni per gli impieghi Ex.



### Lista

Questo punto identifica le singole operazioni di un elenco, non soggette ad una obbligatoria sequenza.



### Passi operativi

Questa freccia indica un singolo passo operativo.



### Sequenza operativa

I numeri posti davanti ai passi operativi identificano la sequenza delle singole operazioni.

## 2 Criteri di sicurezza

### 2.1 Personale autorizzato

Tutte le operazioni descritte in queste -Istruzioni d'uso- devono essere eseguite unicamente da personale qualificato e da operatori dell'impianto autorizzati.

Indossate sempre l'equipaggiamento di protezione personale necessario, durante l'uso dell'apparecchio.

### 2.2 Uso conforme alle normative

Unità elettronica, elettronica di trasmissione, custodia e componenti di processo sono parti di ricambio per sensori esistenti.

### 2.3 Normative di sicurezza per luoghi Ex

Per le applicazioni Ex attenetevi alle normative di sicurezza specifiche di questo impiego, che sono parte integrante di questo manuale e accompagnano tutti gli apparecchi omologati Ex.

### 2.4 Salvaguardia ambientale

La protezione delle risorse naturali è un compito di assoluta attualità. Noi abbiamo perciò introdotto un sistema di gestione ambientale, allo scopo di migliorare costantemente la difesa dell'ambiente aziendale. Questo sistema è certificato secondo DIN EN ISO 14001.

Aiutateci a rispettare queste esigenze e attenetevi alle indicazioni di queste -Istruzioni d'uso- per la salvaguardia ambientale:

- Capitolo "*Imballaggio, trasporto e stoccaggio*"
- Capitolo "*Smaltimento*"

## 3 Descrizione dell'apparecchio

### 3.1 Struttura

#### Materiale fornito

La fornitura comprende:

- Unità elettronica VEGADIF 65
- Documentazione
  - queste -Istruzioni d'uso-

### 3.2 Metodo di funzionamento

#### Campo d'impiego

L'unità elettronica VEGADIF 65 è idonea alla sostituzione nei trasduttori di pressione differenziale VEGADIF 65.

### 3.3 Imballaggio, trasporto e stoccaggio

#### Imballaggio

Durante il trasporto l'apparecchio è protetto dall'imballaggio. Un controllo secondo EN 2418 garantisce il rispetto di tutte le esigenze di trasporto previste dalle normative DIN EN 24180.

L'imballaggio degli apparecchi standard è di cartone ecologico e riciclabile. Per le esecuzioni speciali si aggiunge polietilene espanso o sotto forma di pellicola. Smaltite il materiale dell'imballaggio, affidandovi alle aziende di riciclaggio specializzate.

#### Trasporto

Per il trasporto è necessario attenersi alle indicazioni relative all'imballaggio di trasporto. Il mancato rispetto può causare danni all'apparecchio.

#### Ispezione di trasporto

Al ricevimento della merce è necessario verificare immediatamente l'integrità della spedizione ed eventuali danni di trasporto. I danni di trasporto constatati o difetti nascosti devono essere trattati di conseguenza.

#### Stoccaggio

I colli devono restare chiusi fino al momento del montaggio, rispettando i contrassegni di posizionamento e di stoccaggio applicati esternamente.

Salvo indicazioni diverse, riporre i colli rispettando le seguenti condizioni:

- Non collocarli all'aperto
- Depositarli in un luogo asciutto non polveroso
- Non esporli ad agenti aggressivi
- Proteggerli dai raggi del sole
- Evitare scuotimenti meccanici

#### Temperatura di trasporto e di stoccaggio

- Temperatura di stoccaggio e di trasporto vedi "*Appendice - Dati tecnici - Condizioni ambientali*"
- Umidità relativa dell'aria 20 ... 85 %

## 4 Installazione

### 4.1 Informazioni generali

#### Elettronica cella di misura ed elettronica elaboratore

I trasduttori di pressione VEGADIF 65 sono corredati di un'elettronica divisa in due parti: elettronica della cella di misura ed elettronica dell'elaboratore. L'operatore non può accedere all'elettronica della cella di misura. L'elettronica dell'elaboratore è situata nell'unità elettronica nella custodia. Può essere sostituita dall'operatore, se difettosa.



Per le applicazioni Ex è necessario usare esclusivamente un apparecchio e un'unità elettronica con adeguata omologazione Ex.

#### Numero di serie del sensore

Se non disponete di unità elettronica sul posto, potete ordinarla alla vostra filiale VEGA (VEGA italia). L'ordine può essere fatto **senza** o **con** numero di serie del sensore. Trovate il numero di serie sulla targhetta d'identificazione dell'apparecchio o nella bolla di consegna.

L'unità elettronica **senza** numero di serie **non contiene dati specifici dell'ordine**. Il funzionamento dell'apparecchio è tuttavia garantito anche senza questi dati. Ciò consente di tenere a magazzino una "elettronica universale" per numerosi apparecchi.

L'unità elettronica **con** numero di serie del sensore contiene dati **specifici dell'ordine**, come: materiale della custodia, attacco di processo, guarnizione della cella di misura, ecc.

### 4.2 Preparazioni per il montaggio

Controllate prima di tutto, in base al codice di ordinazione, se disponete dell'unità elettronica idonea.

- Unità elettronica DF-E.60Z per tutti i VEGADIF 65 4 ... 20mA
- Unità elettronica DF-E.60H per tutti i VEGADIF 65 4 ... 20mA/HART
- Unità elettronica DF-E.60P adatta a tutti i VEGADIF 65 Profibus PA
- Unità elettronica DF-E.60F adatta a tutti i VEGADIF 65 Foundation Fieldbus.

### 4.3 Operazioni di montaggio

#### Operazioni di montaggio

L'unità elettronica è alloggiata nel vano dell'elettronica. Le seguenti illustrazioni mostrano la posizione del vano dell'elettronica nella custodia ad una e/o a due camere.

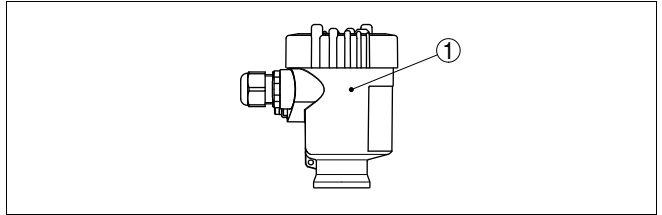


Figura 1: Custodia a una camera

1 Posizione del vano dell'elettronica

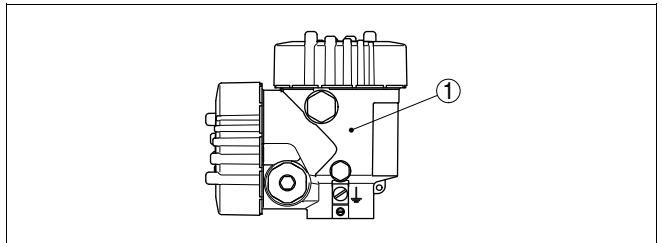


Figura 2: Custodia a due camere

1 Posizione del vano dell'elettronica

Procedete in questo modo:

- 1 Disinserire l'alimentazione in tensione
- 2 Svitare il coperchio della custodia del vano dell'elettronica
- 3 Staccare la linea d'allacciamento secondo le -Istruzioni d'uso- del sensore
- 4 Allentare le due viti di fissaggio con un cacciavite (Torx dimensione T 10 e/o a croce dimensione 4)

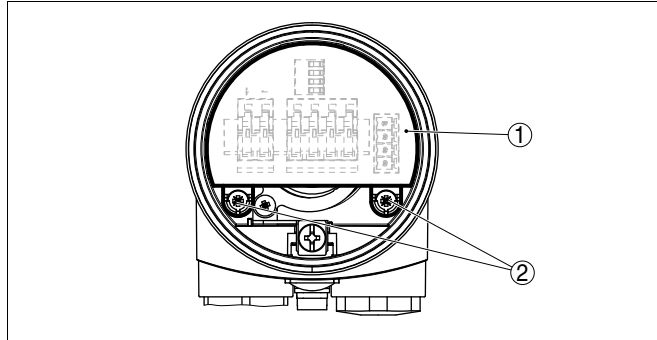


Figura 3: Svitare le viti di fissaggio

- 1 Unità elettronica
  - 2 Viti di fissaggio (2 viti)
- 5 Rimuovere l'attuale unità elettronica dalle alette d'apertura



**Avviso:**

Controllate che la custodia non giri durante la sostituzione dell'elettronica. Il connettore potrebbe in questo caso trovarsi in una posizione diversa.

- 6 Inserire con cautela la nuova unità elettronica. Controllare la corretta posizione del connettore
  - 7 Avvitare nuovamente le due viti di fissaggio e serrare a fondo
  - 8 Collegare le linee d'allacciamento secondo le Istruzioni d'uso- del sensore
  - 9 Avvitare il coperchio della custodia
- Avete così eseguito la sostituzione dell'elettronica.



Nel caso d'impieghi Ex la sostituzione dell'elettronica deve essere registrata in una documentazione interna.

## 5 Messa in servizio

### 5.1 Messa in servizio

#### Messa in servizio

Dopo il montaggio della nuova unità elettronica e il collegamento alla tensione d'alimentazione, saranno automaticamente caricati nell'elettronica i seguenti dati dell'elettronica della cella di misura:

- Apparecchio tipo
- Numero di serie
- Data di calibrazione
- Campo di misura
- Taratura di laboratorio.

Con questi dati l'apparecchio è pronto per l'uso.

Se usate una unità elettronica senza numero di serie del sensore o una "elettronica universale" da magazzino, potete caricare inoltre sul posto i dati del sensore specifici dell'ordine.



#### Informazione:

Per il caricamento sul posto è necessario dapprima scaricare il relativo file via internet (vedi sotto *Caricare dati del sensore*)

#### Caricare dati del sensore

A questo scopo andate via [www.vega.com](http://www.vega.com) alla voce "serial number search". Dopo l'immissione del numero di serie appariranno i dati dell'ordine del sensore.

Sotto ai dati dell'ordine trovate "*Dati del sensore per Service-DTM*" come file XML. Caricate questo file sul vostro PC con "*Memorizzare destinazione sotto*" e trasmettetelo poi al Service-DTM nel sensore mediante PACTware.

#### Taratura

In linea di massima dovete ripetere tutte le impostazioni eseguite sul posto con l'unità elettronica precedente, per es. la taratura di min./max., ecc.



#### Consiglio:

Usate a questo scopo la funzione di copiatura del tastierino di taratura con display PLICSCOM o il software di servizio PACTware.

## 6 Manutenzione

### 6.1 Riparazione dell'apparecchio

Per richiedere la riparazione procedete in questo modo:

In Internet, alla nostra homepage [www.vega.com](http://www.vega.com) sotto: "*Downloads - Formulare und Zertifikate - Reparaturformular*" potete scaricare un apposito formulario (23 KB).

Ci aiuterete così ad eseguire più velocemente la riparazione.

- Stampate e compilate un formulario per ogni apparecchio
- Pulite l'apparecchio e imballatelo a prova d'urto
- Allegate il formulario compilato ed una eventuale scheda di sicurezza, esternamente, sull'imballaggio
- Chiedete alla vostra filiale a quale indirizzo rispedire l'apparecchio da riparare. Sul sito [www.vega.com](http://www.vega.com) sotto "*Società - VEGA nel mondo*" (Company - VEGA worldwide) trovate gli indirizzi di tutte le filiali.

## 7 Disinstallazione

### 7.1 Sequenza di smontaggio

Seguite le indicazioni dei capitoli "*Installazione*" e "*Collegamento all'alimentazione in tensione*" e procedete allo stesso modo, ma nella sequenza contraria.

### 7.2 Smaltimento

I pezzi di ricambio sono costruiti con materiali, che possono essere riciclati dalle aziende specializzate. Abbiamo realizzato perciò unità elettroniche che possono essere facilmente rimosse, costruite con materiali riciclabili.

#### **Direttiva WEEE 2002/96/UE**

Questo apparecchio non è soggetto alla direttiva WEEE 2002/96/UE e alle relative leggi nazionali. (in Germania per es. ElektroG). Consegnate l'apparecchio direttamente ad una azienda specializzata nel riciclaggio e non usate i luoghi di raccolta comunali, che, secondo le direttive WEEE 2002/96/UE, sono previsti solo per materiale di scarto di privati.

Un corretto smaltimento evita danni all'uomo e all'ambiente e favorisce il riutilizzo di preziose materie prime.

Materiali: vedi "*Dati tecnici*"

Se non avete la possibilità di smaltire correttamente i pezzi sostituiti, rivolgetevi a noi per una eventuale restituzione e riciclaggio.

## **8 Appendice**

### **8.1 Dati tecnici**

#### **Dati tecnici**

---

Sono elencati nelle -Istruzioni d'uso- del relativo sensore.









Finito di stampare:

VEGA Grieshaber KG  
Am Hohenstein 113  
77761 Schiltach  
Germania  
Telefono +49 7836 50-0  
Fax +49 7836 50-201  
e-mail: [info@de.vega.com](mailto:info@de.vega.com)  
[www.vega.com](http://www.vega.com)

VEGA Italia srl  
Via Giacomo Watt 37  
20143 Milano MI  
Italia  
Telefono +3902891408.1  
Fax +3902891408.40  
e-mail: [info@it.vega.com](mailto:info@it.vega.com)  
[www.vegaitalia.it](http://www.vegaitalia.it)  
[www.vega.com](http://www.vega.com)



Le informazioni contenute in questo  
manuale d'uso rispecchiano le conoscenze  
disponibili al momento della messa in stampa.

© VEGA Grieshaber KG, Schiltach/Germany 2010